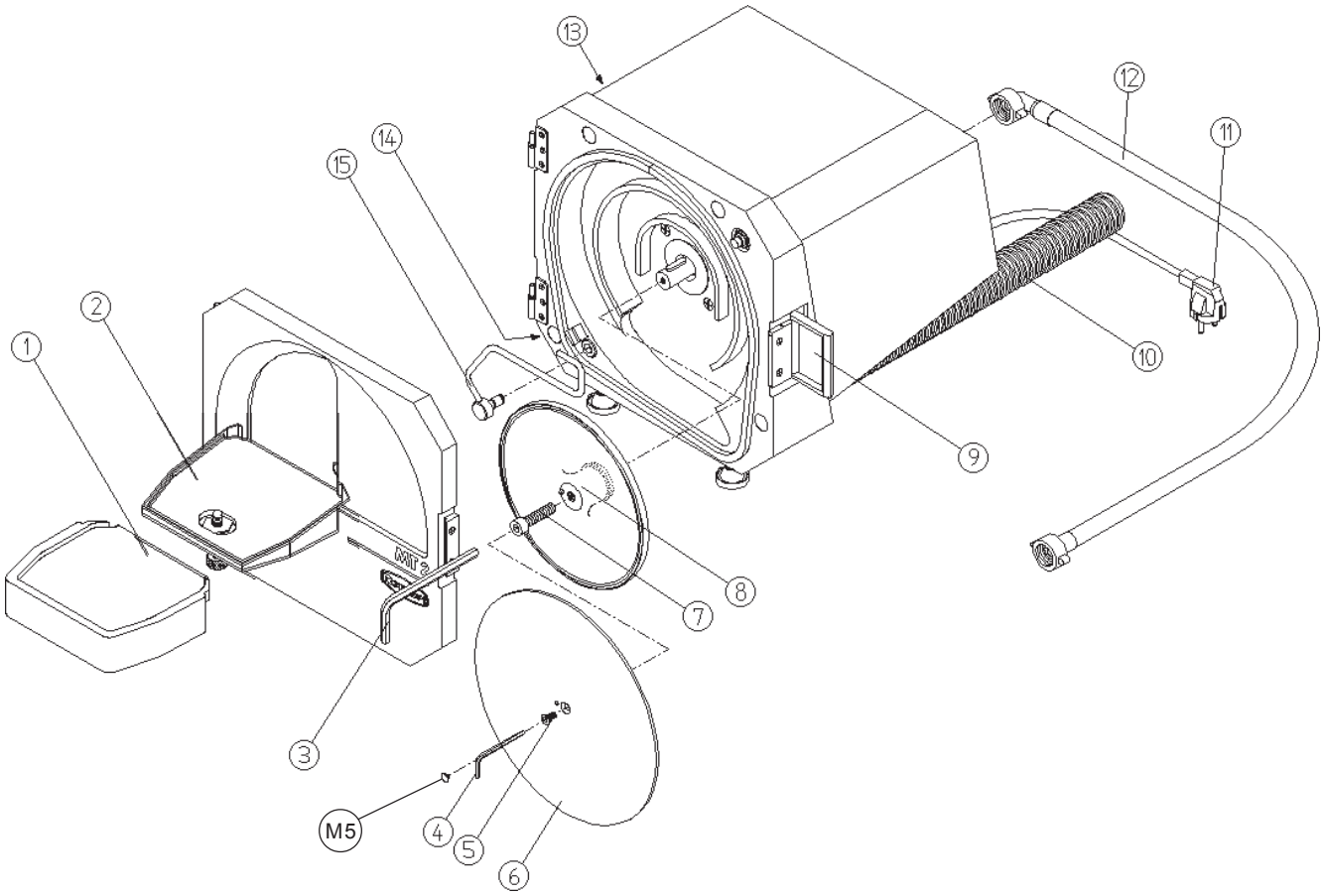
Taille-plâtre MT 2

No. 1801-0000

FRANCAIS



Nous vous félicitons d'avoir acheté le taille-plâtre *MT2* qui va vous apporter un nouveau standard, que ce soit au niveau du fonctionnement, des performances, de la sécurité ou de la forme de l'appareil. Afin que vous ayez pendant longtemps beaucoup de plaisir à travailler avec cet appareil, veuillez vous confirmer aux remarques ci-dessous.

1. Description / Applications

Le *MT2* est un appareil de meulage à utiliser avec de l'eau et destiné à meuler les modèles de plâtre dans les laboratoires dentaires.

DSS Disc-Stop-System:

Cet appareil est équipé d'un frein moteur électronique ne nécessitant aucun entretien. Le disque est freiné dans les 5 secondes qui suivent l'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du couvercle.
On perçoit alors un grondement à l'intérieur du moteur du taille-plâtre, ce qui est toutefois tout à fait normal.

2. Montage / Mise en service

Placer le taille-plâtre sur un support plat, à proximité d'un bac d'écoulement d'eau/collecteur de plâtre. ***Montage du disque de meulage voir point 6.1.*** Lors de la mise en place de la table du taille-plâtre (1) sur le couvercle (2), veuillez absolument vous assurer qu'elle se trouve en position fixe (voir fig. 2).

Utiliser le tuyau d'évacuation d'eau (10) livré avec l'appareil et le brancher sur votre évacuation d'eau avec l'installation de collection du plâtre. Veiller à ce que le tuyau d'évacuation d'eau présente une inclinaison suffisante.
Brancher ensuite la conduite d'arrivée d'eau (12) sur l'alimentation en eau avec robinet d'arrêt. Veiller à ce que les joints soient bien en place à l'intérieur des raccords filetés. Ouvrir le robinet d'arrêt après avoir bien serré tous les raccords vissés et vérifier l'étanchéité des raccords. Vérifier la position stable du disque et de la table du taille-plâtre. S'assurer ensuite que la tension de secteur correspond à la tension imprimée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher la fiche (11) dans la prise qu'après avoir fait ce contrôle. Appuyer ensuite sur le bouton commutateur placé sur le boîtier. L'eau est automatiquement libérée par l'intermédiaire de la soupape.
La quantité d'eau peut être réglée à l'aide du détendeur spécial (14) placé sur le côté gauche de l'appareil.

Le *MT2* est alors prêt à fonctionner.

3. Consignes de sécurité

Suivre les instructions préventives de la Caisse de Prévoyance contre les Accidents et les consignes de sécurité suivantes pour le meulage:

- **Ne jamais toucher à la meule lorsque l'appareil est branché, il existe un danger de blessure dès que l'appareil est mis en marche.**
- **Ne pas travailler avec le taille-plâtre avec des cheveux longs non attachés ou des vêtements ouverts ou larges. Danger d'enroulement et de blessure.**
- **L'appareil n'est conçu que pour meuler des modèles de plâtre et de résine.**
- **Ne pas ouvrir le couvercle du taille-plâtre lorsque le moteur tourne.**
  Certes, le moteur s'arrête automatiquement lors de l'ouverture du couvercle, mais cependant le disque continue à tourner pendant 5 secondes environ.
- **Porter des lunettes de sécurité pour le meulage.**

- **N'ouvrir le couvercle du boitier qu'aprés l'arrêt complet du disque de meulage.**
- **Ne pas mettre les mains dans la meule lorsqu'elle tourne.**
- **Ne pas travailler sans table de meulage. Une fente de meulage élargie comporte des risques importants de blessure si des petites pièces où les doigts pénètrent dans la meule.**

3.1 Exclusion de responsabilité

La société Renfert refuse tout droit à dédommagement et de garantie en cas que

- **le produit est utilisé pour autres usages que dans le mode d'emploi indiqués**
- **le produit est modifié d'une autre façon que dans le mode d'emploi indiquée**
- **le produit est réparé par des réparateurs non autorisés ou si des pièces détachées non d'origine Renfert sont placées**
- **le produit est utilisé malgré une insuffisance de sécurité**

4. Fonctionnement / Meulage

Maintenir fermement des deux mains le modèle sur la table du taille-plâtre (1) et l'appuyer avec précaution le long du disque. La durée de vie du disque du taille-plâtre dépend de différents facteurs. Pour les disques diamantés notamment, il est important de travailler avec suffisamment d'eau. Si le disque chauffe trop, il peut s'abîmer. Ne pas travailler de métal sur le disque du taille-plâtre. Des anneaux de moufle, des ergots ou des anneaux de rétention peuvent endommager la meule du taille-plâtre. Les matières de revêtement contiennent des particules fortement abrasives et diminuent la longévité des meules. **Ne jamais travailler sans eau (risque de surchauffe) !** Une fois les travaux terminés, couper l'appareil. Il est recommandé de fermer le robinet d'arrêt pour l'alimentation en eau pendant la nuit ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période.

5. Dépistage des dérangements

Erreurs	Causes	Remèdes
L'appareil ne démarre pas.	• Alimentation sur secteur pas assurée. • Fusible de secteur défectueux. • Couvercle mal fermé. • Moteur surchauffé.	• Vérifier l'alimentation du secteur. • Vérifier le fusible du secteur. • Fermer le couvercle. • Laisser refroidir le moteur, et appuyer sur la touche du commutateur principal.
Le disque s'encrasse.	• Pression de l'eau insuffisante. • Mauvais réglage de la quantité d'eau sur l'appareil. • Alimentation en eau pas entièrement ouverte. • Tube de pulvérisation bouché.	• Ouvrir davantage l'alimentation en eau. • Augmenter la quantité d'eau sur le taille-plâtre. • Ouvrir l'alimentation en eau. • Nettoyer/détartrer le tube de pulvérisation.
L'eau gicle par l'ouverture de meulage.	• Eau trop abondante. • Mauvaise évacuation d'eau.	• Réduire la quantité d'eau sur le taille-plâtre. • Vérifier le tuyau d'évacuation, le mettre en bonne position (inclinaison).
Le disque ondule.	• Disque ne colle pas entièrement sur la collerette. • Disque insuffisamment serré.	• Refaire le montage du disque en suivant les instructions. • Bien serrer le disque à la main.
Pas d'eau de rinçage.	• L'alimentation en eau mal raccordée. • Tube de pulvérisation entartré.	• Vérifier la prise d'eau. • Nettoyer/détartrer le tube de pulvérisation.
La table de taille-plâtre branle.	• La table du taille-plâtre est mal montée.	• Refaire le montage de la table en suivant les instructions.

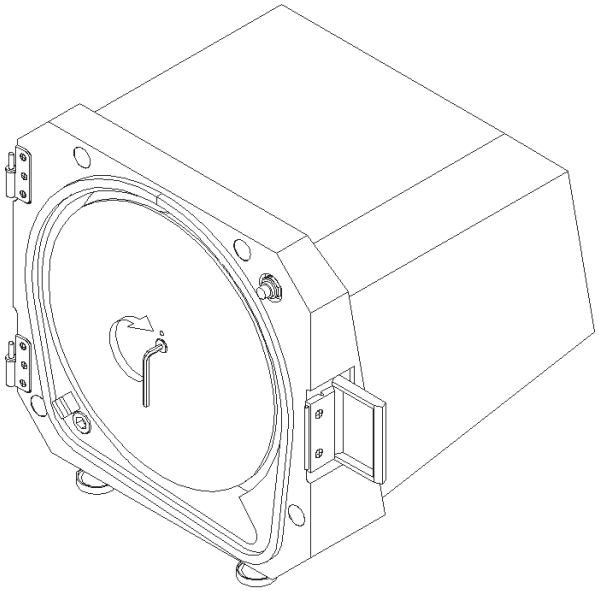
6. Nettoyage / Entretien

Le taille-plâtre ne peut fonctionner correctement que si l'évacuation et l'alimentation en eau sont propres. C'est la raison pour laquelle il faut nettoyer l'appareil au moins une fois par semaine. Éteindre l'appareil, retirer la fiche (11) de la prise de courant et fermer le robinet d'arrêt. Après arrêt total de la meule du taille-plâtre, ouvrir la fermeture (9) ; vous pouvez alors faire pivoter à fond vers la gauche le couvercle (2) et le décrocher. Nettoyer le couvercle à l'eau courante et en utilisant une brosse, brosser également les pièces intérieures et l'écoulement. Une fois le nettoyage terminé, remettre le couvercle en place et fermer la fermeture sur le côté droit de l'appareil. Veiller à ce que les rondelles d'épaisseur soient bien en place sur les raccords filetés.

6.1 Changement du disque:

Débrancher l'appareil, enlever la prise électrique (11), fermer le robinet de retenue et ouvrir le couvercle du taille-plâtre. Pour changer la tuyauterie d'arrosage procéder selon la manière décrite sous le point 6.3.
A l'aide de la clé mâle à six pans creux SW4 (4) dévisser, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la vis qui se trouve au centre du disque de meulage (6) et ôter la. Si nécessaire nettoyer le support du disque. Lors de la mise en place du nouveau disque veiller absolument à ce que les chevilles d'arrêt se trouvent dans les trous d'ajustage. Enfin serrer la vis (5) à l'aide de la clé mâle à six pans creux en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ceci fait assurez-vous que le disque tourne bien rond, en tournant la meule manuellement. En cas de forte excentricité, démonter à nouveau le disque puis le remonter après l'avoir tourné de 180°. La chape M5 (voir le jeu de petits matériels) permet d'éviter des souillures de la vis à six pans creux. Vérifier que les rondelles d'épaisseur sont bien en place sur le raccords filetés puis fermer le couvercle. L'appareil peut maintenant être branché et le robinet de retenue peut être ouvert.

Fig. 1

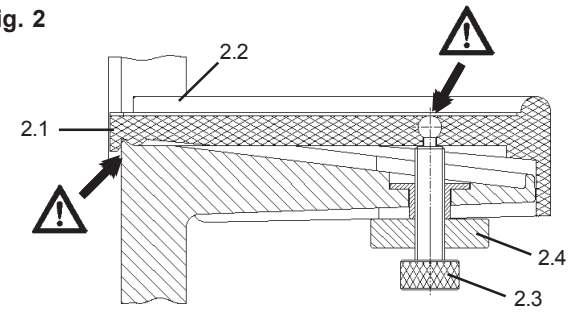


6.2 Changement et nettoyage du support du disque:
Enlever le disque du taille-plâtre comme décrit plus haut. Ensuite appuyer le support du disque de sur l'arbre du moteur (8) avec la vis (7) et la clé mâle à six pans creux SW8 (3). Pour ce faire tourner la vis (7) au centre du support du disque dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez alors ôter le support du disque de meulage de sur l'arbre du moteur, et nettoyer l'espace de travail de même que le support. Lors du nettoyage de l'espace de travail, l'eau ne doit pas pénétrer dans le compartiment moteur par l'ouver-ture de l'arbre du moteur. Enlever de nouveau la vis du filet du support de disque.
Après que vous ayez eu enduit de vaseline l'arbre du moteur et le joint en caoutchouc noir du support, vous pouvez replacer le support du disque sur l'arbre du moteur, en faisant bien attention à ce que la position de l'entraîneur sur l'arbre du moteur coïncide avec celle du chapeau de l'entraîneur dans la bride de support. Remonter le disque comme décrit au point 6.1.

6.3 Changement et nettoyage du tuyau d'arrosage:
Éteindre l'appareil, retirer la fiche (9) du secteur, fermer le robinet d'arrêt et retirer le couvercle (2), comme décrit au point 6. Extraire le tuyau d'arrosage (15) de l'arrivée d'eau en effectuant un léger mouvement de va-et-vient, retirer le joint d'étanchéité et plonger le tube dans un liquide détartrant approprié. Une fois le tuyau nettoyé mettre en place les anneaux d'étanchéité, enduire légèrement de vaseline, et en exerçant une légère pression replacer le tuyau d'arrosage dans l'amenée d'eau du taille-plâtre. Fermer ensuite le couvercle. Veiller à ce que les rondelles d'épaisseur soient bien en place sur les raccords filetés. Vous pouvez alors remettre la fiche dans la prise de courant et ouvrir à nouveau le robinet d'arrêt.

6.4 Changement et nettoyage de la table du taille-plâtre:
La table de meulage (1) se laisse facilement nettoyer sous de l'eau froide courante. Elle se laisse détacher de la porte du taille-plâtre en la soulevant vers le haut de la vis à tenon carré et en la glissant sur le côté. Pour la remonter glisser la table de meulage vers le haut en biais dans l'ouverture de meulage. Ce n'est seulement que lorsque le nez (2.1) s'est enclenché sur le bord, que la table de meulage est verrouillée dans la vis à tenon carré (2.3). Pour obtenir une bonne fixation de table, les [illegible] de la table de meulage doivent encore être poussés [illegible]es évidements de la porte. Veiller à vérifier la bonne [illegible]n de la table! Pour ajuster la table du taille-plâtre (seule-[illegible]celle à 90°) déboulonner d'abord l'écrou moleté (2.4) en [illegible]rnant dans le sens des aiguilles d'une montre et mettre [illegible]nt le positionnement de la table à l'aide de la vis à tenon [illegible]. Une fois l'ajustage fait, reboulonner l'écrou moleté en [illegible]nt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en faisant le bloquage à l'aide de la douille taraudée.
Des tables de meulage de 98 et 90 degrés sont comprises dans l'étendue de livraison. Pour faciliter le montage de la table de meulage vous pouvez la vaporiser avec un peu d'huile de silicone ou bien avec de l'eau savonneuse.
Faire toujours attention à positionner correctement sur la porte du taille-plâtre la table de meulage!

Fig. 2



7. Pièces de rechange

Vous trouverez les numéros des pièces d'usure et des pièces détachées dans la liste des pièces de rechange ci-jointe.

8. Garantie

Renfert accorde sur toutes les pièces du *MT2* une garantie de 3 ans. Cette garantie exclut les pièces sujettes à une usure naturelle (comme p.ex. disques du taille-plâtre).
Aucune garantie ne sera accordée en cas d'emploi incorrect, de non-respect des instructions concernant l'emploi, le nettoyage, l'entretien et le branchement, en cas de réparation faite de sa propre initiative par l'utilisateur ou par un personnel non formé, en cas d'utilisation de pièces de rechange d'autres marques et de conditions extérieures inhabituelles, ou interdites par les instructions d'emploi. Une prestation réalisée dans le cadre de la garantie ne prolonge pas la durée de la garantie.

9. Caractéristiques techniques

Tension:	230 V, 50 Hz
Consommation de courant:	1630 W
Consommation d'eau max.:	9 litres par minute
Nombre de tours:	2.860 1/min.
Dimensions:	334 x 320 x 456 mm (LxHxP)
Poids:	26,5 kg

Niveau de pression acoustique suivant norm DIN 45635-01-KL3 mesuré sous pleine charge: Lp(A)=74 dB(A) K=4dB

10. Equipement complet

1 *MT2*
1 tuyau d'arrivée d'eau
1 tuyau d'évacuation
1 jeu d'outils
1 table de meulage à 90°
1 table de meulage à 98°
1 jeu de petit matériel de montage
1 mode d'emploi avec liste des pièces détachées.

11. Accessoires

No. 1801-1000	Jeu de transformation: Disque à taille-plâtre *Klettfix* au carbure de silicium, 5 pièces (3 x grain de 80, 2 x grain de 120)
No. 1801-1100	Paquet de recharge: Disque à taille-plâtre *Klettfix* au carbure de silicium, 5 pièces grain de 80
No. 1801-1200	Paquet de recharge: Disque à taille-plâtre *Klettfix* au carbure de silicium, 5 pièces grain de 120
No. 1801-2000	Disque à taille-plâtre *Marathon*, partiellement diamanté, 1 pièce
No. 1801-3000	Disque à taille-plâtre *Infinity*, totalement diamanté, 1 pièce
[illegible]973	Équerre plastique de 90°, 1 pièce

Sous réserve de modifications.

EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

Hiermit erklären wir, daß die Bauart des Gipstrimmer *MT2* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie EMV (89/336/EWG)

EG-Richtlinie Maschinen (98/37/EG)

EG-Richtlinie elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

Angewendete harmonisierte Normen:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;
EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1;
DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1;
DIN EN 61000-4-4

Angewendete nationale Spezifikationen:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, Konstruktionsleiter

Hilzingen, 07.02.01

Declaration of CE Conformity

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

We herewith confirm that the construction of the *MT2* trimmer complies with the following norms:

EC Directive on EMC (89/336/EEC)

EC Directive on Machines (98/37/EEC)

EC Directive on Electrical Equipment for Use Within Certain Voltage Ranges (73/23/EEC)

Harmonised norms applied:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;
EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1;
DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1;
DIN EN 61000-4-4

National specifications applied:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, Head of Construction

Hilzingen, 07.02.01

Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

Nous assurons que le type de construction du taille-plâtre *MT2* est conforme aux normes:

Directive CE sur la CEM (89/336/CEE)

Directive CE sur les machines (98/37/CEE)

Directive CE sur les moyens d'exploitation électriques destinés à l'utilisation à l'intérieur de certaines limites de tension 73/23/CEE

Normes harmonisées utilisées:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;
EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1;
DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1;
DIN EN 61000-4-4

Spécifications nationales apliquées:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, Chef de construction

Hilzingen, 07.02.01

Dichiarazione di conformità secondo le norme della C.E.

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

Con la presente dichiariamo che la costruzione della squadra-modelli *MT2* corrisponde alle norme seguenti:

Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CE)

Direttiva CE sui macchinari (98/37/CEE)

Direttiva CE sulle apparecchiature elettriche da usare entro determinati limiti di tensione 73/23/CEE

Norme armonizzate applicate:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;
EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1;
DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1;
DIN EN 61000-4-4

Norme tedesche applicate:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, Caporeparto costruzione

Hilzingen, 07.02.01

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number, date of manufacturing and unit version are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série, la date de fabrication et la version se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa identificadora del aparato.
Seriennummer, produktiedatum en versie staan op het apparaat-type plaatje.

Declaración de conformidad según la C.E.

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

Por la presente declaramos que la construcción de la recortadora *MT2* corresponde a las siguientes prescripciones pertinentes:

Norma CE compatibilidad electromagnética (89/336/CEE)

Norma CE máquinas (98/37/CEE)

Norma CE medios de producción eléctricos para la utilización dentro de límites de tensión determinados 73/23/CEE

Normas armonizadas que han sido aplicadas:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1; DIN EN 61000-4-4

Especificaciones nacionales que han sido aplicadas:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, Jefe de Construcción

Hilzingen, 07.02.01

Verklaring van EG-conformiteit

Renfert GmbH
Industriegebiet
78247 Hilzingen / Deutschland

Bij dezen verklaren wij dat de constructie van de *MT2*-trimmer aan de volgende normen voldoet:

EG-richtlijn EMV (89/336/EG)

EG-richtlijn machines (98/37/EG)

EG-richtlijn elektrische produktiemiddelen voor gebruik binnen bepaalde spanningslimieten (73/23/EG)

Geharmoniseerde normen die van toepassing zijn:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1; EN 55011; ENV 50142; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2; IEC 801-3; DIN EN 61010-1; DIN EN 61000-4-4

Duitse normen die van toepassing zijn:

DIN 45635 T.1

Michael Preuß, chef Constructie

Hilzingen, 07.02.01

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen / Germany
Tel. +49 77 31 82 08-0 • Fax +49 77 31 82 08-70
info@renfert.com • www.renfert.com
Made in Germany

1101 21-9738